

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 138*

"Περί του κατωτάτου ορίου ηλικίας εισόδου εις την απασχόλησιν"

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 6ην Ιουνίου 1973, εις την πεντηκοστήν ογδόην σύνοδον αυτής, Αφού απεφάσισε την αποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν με το ελάχιστον ὄριον ηλικίας εισόδου εις την απασχόλησιν, θέμα αποτελούν το τέταρτον σημεῖον της ημερησίας διατάξεως της συνόδου, Αφού ἔλαβεν υπ' ὄψιν τους ὅρους της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (βιομηχανία), 1919, της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (ναυτική εργασία), 1920, της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (γεωργία), 1921, της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (θερμασταί και ανθρακείς), 1921, της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικαὶ εργασίαι), 1932, της συμβάσεως (αναθ.) περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (ναυτική εργασία), 1936, της συμβάσεως (αναθ.) περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικαὶ εργασίαι), 1937, της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (αλιείας), 1959, και της συμβάσεως περί ελαχίστου ορίου ηλικίας (υπόγειοι εργ.) 1965, Αφού ἔκρινεν ὅτι επέστη η στιγμή της αποδοχῆς ενός γενικοῦ κειμένου ἐπὶ του εν λόγω θέματος, το οποίον θα αντικαταστήσῃ βαθμηδόν τα υφιστάμενα κείμενα τα εφαρμοζόμενα εις περιορισμένους οικονομικούς τομείς, προς τον σκοπόν της πλήρους καταργήσεως της εργασίας των παιδων, Αφού απεφάσισεν ὅπως το εν λόγω κείμενον λάβῃ τον τύπον διεθνούς συμβάσεως, Αποδέχεται σήμερον την 26ην του μηνός Ιουνίου 1973, την ως ἔπεται σύμβασιν, ἣτις θα αποκαλῆται Σύμβασις περί του κατωτάτου ορίου ηλικίας, 1973.

Ἄρθρον 1.

Παν Μέλος δι' ο ἰσχύει η παρούσα σύμβασις υποχρεούται να ακολουθῇ εθνικὴν πολιτικὴν, σκοπούσαν εις την διασφάλισιν της αποτελεσματικῆς καταργήσεως της εργασίας των παιδων και εις την προοδευτικὴν ἀνύψωσιν του κατωτάτου ορίου ηλικίας εισόδου εις την απασχόλησιν ἢ εις εργασίαν επιπέδου επιτρέποντος εις ὅλους τους εφήβους να επιτύχουν πληρεστέραν σωματικὴν και διανοητικὴν ἀνάπτυξιν.

Ἄρθρον 2.

1. Παν Μέλος επικυροῦν την παρούσαν σύμβασιν δέον, ὅπως καθορίζῃ δια δηλώσεως προσηρητημένης εις το κείμενον επικυρώσεώς του, κατώτατον ὄριον ηλικίας εισόδου εις την απασχόλησιν ἢ εις εργασίαν εν τῷ εδάφει του και εις τα εν τῷ εδάφει του απογεγραμμένα μεταφορικὰ μέσα. Υπὸ την επιφύλαξιν των διατάξεων των

* Η Διεθνὴς Σύμβασις Εργασίας 138 κυρώθηκε ἀπὸ την Ελλάδα με το Ν.Δ.1182/81 (ΦΕΚ 193/Α/24-7-81) και παρατίθεται με τη γλωσσικὴ μορφή που ἔχει στον κυρωτικό νόμο.

άρθρων 4-8 της παρούσης συμβάσεως, ουδέν πρόσωπον ηλικίας μικροτέρας, της κατώτατης τοιαύτης θα γίνεται δεκτόν εις απασχόλησιν ή εργασίαν εις οιονδήποτε επάγγελμα.

2. Παν Μέλος έχον επικυρώσει την παρούσαν σύμβασιν θα δύναται, εν συνεχεία, να πληροφορή τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, δια μεταγενεστέρων δηλώσεών του, ότι επαυξάνει το προηγουμένως καθορισθέν κατώτατον όριον ηλικίας.
3. Το καθορισθέν, συμφώνως προς την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου κατώτατον όριον ηλικίας δέον όπως μη είναι κατώτερον της ηλικίας περατώσεως της υποχρεωτικής εκπαιδεύσεως, εν πάση δε περιπτώσει όχι κατώτερον του 15ου έτους.
4. Παρά τας διατάξεις της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου παν Μέλος του οποίου η οικονομία και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι ανεπαρκώς ανεπτυγμένα θα δύναται μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, να καθορίση εις πρώτον στάδιον, ως κατώτατον όριον ηλικίας το 14ον έτος.
5. Παν Μέλος το οποίον θα έχει καθορίσει ως κατώτατον όριον ηλικίας το 14ον έτος, δυνάμει της προηγουμένης παραγράφου, δέον όπως, εις τας εκθέσεις τας οποίας θα υποχρεούται να υποβάλλη δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας δηλώση :
 - α) Είτε ότι ο λόγος της αποφάσεώς του παραμένει.
 - β) Είτε ότι παύει να ποιήται χρήσιν της παραγρ. 4 ανωτέρω από ωρισμένης ημερομηνίας.

Άρθρον 3.

1. Το κατώτατον όριον ηλικίας εισόδου εις οιονδήποτε μορφήν απασχολήσεως ή εργασίας, αίτινες ως εκ της φύσεως και των όρων υφ' ους εκτελούνται είναι ικαναί να παραβλάψουν την υγείαν, την σωματικήν ακεραιότητα ή την ηθικήν των νέων, δέον όπως μη ορίζεται κάτω των 18 ετών.
2. Αι εξεταζόμεναι εις την παράγρ. 1 ανωτέρω μορφαί απασχολήσεως ή εργασίας δέον όπως καθορίζονται υπό της εθνικής νομοθεσίας ή της αρμοδίας αρχής, μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εφ' όσον υφίστανται τοιαύται.
3. Παρά τας διατάξεις της παραγράφου 1 ανωτέρω, η εθνική νομοθεσία ή η αρμοδία αρχή θα δύναται, μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, να επιτρέπη την απασχόλησιν ή την εργασίαν νέων από του 16ου έτους αυτών υπό την προϋπόθεσιν ότι η υγεία, η σωματική ακεραιότης και η ηθική των εξασφαλίζονται πλήρως και ότι έχουν λάβει εις τον αντίστοιχον κλάδον δραστηριότητος, ειδικήν και κατάλληλον μόρφωσιν ή επαγγελματικήν εκπαίδευσιν.

Άρθρον 4.

1. Εφόσον τούτο είναι αναγκαίον και μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, η αρμοδία αρχή, θα δύναται να μη εφαρμόση την παρούσαν σύμβασιν εις ωρισμένας κατηγορίας απασχολήσε-

ως ή εργασίας οσάκις η εφαρμογή της συμβάσεως εις τας κατηγορίας αυτάς θα προεκάλει ειδικάς και σημαντικές δυσχερείας εις την εκτέλεσίν της.

2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν δέον όπως αναφέρη εις την πρώτην έκθεσιν επί της εφαρμογής της συμβάσεως, την οποίαν υποχρεούται να υποβάλη κατά το άρθρον 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας δεόντως ητιολογημένης, τας κατηγορίας απασχολήσεως αίτινες ήθελον αποτελέσει αντικείμενον εξαιρέσεώς τινος δυνάμει της παρ. 1 του παρόντος άρθρου και όπως αναφέρη, εις τας επομένους εκθέσεις του, την κατάστασιν της νομοθεσίας και πρακτικής του σχετικώς με τας εν λόγω κατηγορίας, διευκρινίζον μέχρι ποίου μέτρου έδωσε ή προτίθεται να δώση ισχύν εις την παρούσαν σύμβασιν όσον αφορά εις τας κατηγορίας ταύτας.
3. Το παρόν άρθρον δεν επιτρέπει την εξαίρεσιν από του πεδίου εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως των απασχολήσεων και εργασιών αι οποία αναφέρονται εις το άρθρον 3.

Άρθρον 5.

1. Παν Μέλος, του οποίου η οικονομία και αι διοικητικάί υπηρεσίαι δεν είναι επαρκώς ανεπτυγμέναι δύνανται, μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, να περιορίση εις πρώτον στάδιον, το πεδίον εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως.
2. Παν Μέλος το οποίον ποιείται χρήσιν της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, δέον όπως καθορίζη εις δήλωσίν του, προσηρητημένην εις το κείμενον της επικυρώσεώς του τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητος ή τας μορφάς των επιχειρήσεων επί των οποίων θα εφαρμόζονται αι διατάξεις της παρούσης συμβάσεως.
3. Το πεδίον εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως δέον να περιλαμβάνη τουλάχιστον: τας εξορυκτικάς βιομηχανίας, τας βιοτεχνίας, τας οικοδομικάς εργασίας και τα δημόσια έργα, τας υπηρεσίας ηλεκτρισμού, αερίοφωτος και υδρεύσεως, τας υγειονομικάς υπηρεσίας, τας μεταφοράς, αποθηκεύσεις και επικοινωνίας, τας φυτείας ή ετέρας γεωργικάς επιχειρήσεις ων η εκμετάλλευσις πραγματοποιείται κυρίως δι' εμπορικούς σκοπούς εξαιρέσει των οικογενειακών ή των μικρών επιχειρήσεων αι οποία τροφοδοτούν την τοπικήν αγοράν και δεν απασχολούν κατά τακτικόν τρόπον μισθωτούς.
4. Παν Μέλος, το οποίον έχει περιορίσει το πεδίον εφαρμογής της συμβάσεως δυνάμει του παρόντος άρθρου :
 - α) δέον όπως αναφέρη εις τας εκθέσεις, τας οποίας υποχρεούται να υποβάλλη κατά το άρθρον 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την γενικήν κατάστασιν της απασχολήσεως ή της εργασίας των νέων και των παιδών εις τους κλάδους δραστηριότητος οι οποίοι εξαιρούνται του πεδίου εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως ως και πάσαν σημειωθείσαν πρόοδον εν όψει της ευρυτέρας εφαρμογής των διατάξεων της παρούσης συμβάσεως.
 - β) δύναται, ανά πάσαν στιγμήν, να επεκτείνη το πεδίον εφαρμογής της συμβάσεως δια δηλώσεως απευθυνομένης προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

Άρθρον 6.

Η παρούσα σύμβασις δεν εφαρμόζεται προκειμένου περί εργασίας εκτελουμένης υπό παιδών ή εφήβων εις τα ιδρύματα γενικής εκπαιδύσεως, εις επαγγελματικές ή τεχνικάς σχολάς, ή έτερα ιδρύματα επαγγελματικής εκπαιδύσεως ούτε προκειμένου περί εργασίας εκτελουμένης υπό προσώπων κάτω των 14 ετών εις επιχειρήσεις, οσάκις η εργασία αυτή εκτελείται συμφώνως προς τους υπό της αρμοδίας αρχής καθοριζόμενους όρους μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, και εφ' όσον αποτελεί αναπόσπαστον μέρος : α) είτε διδασκαλίας ή επαγγελματικής εκπαιδύσεως της οποίας η ευθύνη βαρύνει τον προϊστάμενον της σχολής του ιδρύματος επαγγελματικής εκπαιδύσεως. β) είτε προγράμματος επαγγελματικής εκπαιδύσεως εγκριθέντος υπό της αρμοδίας αρχής και εκτελουμένου κυρίως ή εξ ολοκλήρου εντός επιχειρήσεώς τινος. γ) είτε προγράμματος επαγγελματικού προσανατολισμού προοριζομένου να διευκολύνη την εκλογήν επαγγέλματος ή ωρισμένης μορφής επαγγελματικής εκπαιδύσεως.

Άρθρον 7.

1. Η εθνική νομοθεσία θα δύναται να επιτρέπη την απασχόλησιν εις ελαφράς εργασίας ατόμων ηλικίας μεταξύ 13 και 15 ετών ή την εκτέλεσιν υπό των ατόμων τούτων, παρομοίων εργασιών υπό την προϋπόθεσιν ότι αύται:
 - α) δεν είναι φύσεως δυναμένης να παραβλάψουν την υγιάν ή την ανάπτυξίν των.
 - β) δεν είναι φύσεως δυναμένης να παραβλάψουν την φοίτησίν των εις το σχολείον, την συμμετοχήν των εις προγράμματα επαγγελματικού προσανατολισμού και εκπαιδύσεως, εγκεκριμένα υπό της αρμοδίας αρχής, ή την ικανότητά των όπως επωφελούνται εκ της λαμβανομένης εκπαιδύσεως.
2. Η εθνική νομοθεσία θα δύναται επίσης υπό την επιφύλαξιν των προβλεπομένων εις τα εδάφια α) και β) της παραγράφου 1, ανωτέρω προϋποθέσεων να επιτρέπη την απασχόλησιν ή την εργασίαν εις πρόσωπα ηλικίας τουλάχιστον 15 ετών τα οποία δεν έχουν εισέτι περατώσει την υποχρεωτικήν εκπαίδευσιν.
3. Η αρμοδία αρχή θα καθορίση τας δραστηριότητας εις τας οποίας θα δύναται να επιτραπή συμφώνως προς τας παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου η απασχόλησις ή η εργασία και να προσδιορίση την εις ώρας διάρκειαν και τας συνθήκας της περί ης πρόκειται απασχολήσεως ή εργασίας.
4. Παρά τας διατάξεις των παρ. 1 και 2 του παρόντος άρθρου, Μέλος το οποίον έκαμε χρήσιν των διατάξεων της παρ. 4 του άρθρου 2 δύναται, εφ' όσον το επιθυμεί, να αντικαταστήση τας ηλικίας των 12 και 14 ετών με τας ηλικίας των 13 και 15 ετών, αι οποίας αναφέρονται εις την παρ. 1 και την ηλικίαν των 14 ετών με την τοιαύτην των 15 ετών, την αναφερομένην εις την παράγραφον 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρον 8.

1. Μετά γνώμην των ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υφίστανται τοιαύται, η αρμοδία αρχή θα δύναται, κατ' εξαίρεσιν της προβλεπομένης εν άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως απαγορεύσεως απασχολήσεως ή εργασίας, να επιτρέψη εις μεμονωμένας περιπτώσεις, την συμμετοχήν εις δραστηριότη-

τας τοιαύτας ως είναι τα καλλιτεχνικά θεάματα.

2. Αι ούτω χορηγούμεναι άδειαι δέον όπως περιορίζουν την εις ώρας διάρκειαν της επιτρεπομένης απασχολήσεως ή εργασίας και καθορίζουν τους όρους ταύτης.

Άρθρον 9.

1. Η αρμοδία αρχή δέον όπως λαμβάνη πάντα τα αναγκαία μέτρα περιλαμβανομένων και των καταλλήλων κυρώσεων προς διασφάλισιν της αποτελεσματικής εφαρμογής των διατάξεων της παρούσης συμβάσεως.
2. Η εθνική νομοθεσία ή η αρμοδία αρχή δέον όπως καθορίξη τα πρόσωπα τα υπόχρεα προς τήρησιν των διατάξεων αι οποίαι δίδουν ισχύν εις την σύμβασιν.
3. Η εθνική νομοθεσία ή η αρμοδία αρχή δέον όπως καθορίξη τα μητρώα και λοιπά έντυπα τα οποία υποχρεούται ο εργοδότης να τηρή και να διαφυλλάτη. Τα εν λόγω μητρώα και έντυπα δέον όπως αναφέρουν το όνομα και την ηλικίαν ή την ημερομηνίαν γεννήσεως δεόντως βεβαιούμενα κατά το δυνατόν, πάντων των υπ' αυτού απασχολουμένων προσώπων ή των εργαζομένων δια λογαριασμόν του και των οποίων η ηλικία είναι κατωτέρα των 18 ετών.

Άρθρον 10.

1. Η παρούσα σύμβασις αναθεωρεί την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (βιομηχανία), 1919, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (ναυτική εργασία), 1920, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (γεωργία), 1921, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (ανθρακείς και θερμασταί), 1921, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικαί εργασίαι), 1932, την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (βιομηχανία), 1937, την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (ναυτική εργασία), 1936, την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικαί εργασίαι), 1937, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (αλιείς), 1959, και την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (υπόγειοι εργασίαι), 1965, υπό τους κάτωθι καθοριζομένους όρους.
2. Η έναρξις ισχύος, της παρούσης συμβάσεως δεν αποκλείει μιας μεταγενεστέρας επικυρώσεως την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (ναυτική εργασία), 1936, την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (βιομηχανία), 1937, την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικαί εργασίαι), 1937, την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (αλιείς), 1959, και την σύμβασιν περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (υπόγειοι εργασίαι), 1965.
3. Η σύμβασις περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (βιομηχανία), 1919, η σύμβασις περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (ναυτική εργασία), 1920, η σύμβασις περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (γεωργία), 1921 και η σύμβασις περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (θερμασταί και ανθρακείς), 1921, αποκλείονται πάσης μεταγενεστέρας επικυρώσεως εφ' όσον πάντα τα Κράτη - Μέλη μέρη των εν λόγω συμβάσεων συναινέσουν εις τον εν λόγω αποκλεισμόν είτε δια της επικυρώσεως της παρούσης συμβάσεως είτε δια δηλώσεως απευθυνομένης προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
4. Από της έναρξεως ισχύος της παρούσης συμβάσεως :
 - α) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει κυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτά-

του ορίου ηλικίας, (βιομηχανία), 1937, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως και ο καθορισμός συμφώνως τω άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως ως κατωτάτου ορίου ηλικίας τουλάχιστον του 15ου έτους συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (βιομηχανία), 1937.

- β) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει κυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (μη βιομηχανικάί εργασίαι), 1932, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια τας μη βιομηχανικάς εργασίας υπό την έννοιαν της εν λόγω συμβάσεως συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (μη βιομηχανικάί εργασίαι), 1932.
- γ) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει επικυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (μη βιομηχανικάί εργασίαι), 1937, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια τας μη βιομηχανικάς εργασίας υπό την έννοιαν της εν λόγω συμβάσεως και ο καθορισμός, συμφώνως τω άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως ως κατωτάτου ορίου ηλικίας τουλάχιστον του 15ου έτους, συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (μη βιομηχανικάί εργασίαι), 1937.
- δ) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει επικυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (ναυτική εργασία) 1936, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια την ναυτικήν εργασίαν και είτε ο καθορισμός συμφώνως τω άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως, ως κατωτάτου ορίου ηλικίας του 15ου έτους τουλάχιστον είτε η διευκρίνις ότι το άρθρον 3 της παρούσης συμβάσεως εφαρμόζεται εις την ναυτικήν εργασίαν, συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (ναυτική εργασία) 1936.
- ε) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει επικυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (αλιείς) 1959, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια την θαλασσίαν αλιείαν και ο καθορισμός συμφώνως τω άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως, ως κατωτάτου ορίου ηλικίας του 15ου έτους τουλάχιστον είτε η διευκρίνις ότι το άρθρον 3 της παρούσης συμβάσεως εφαρμόζεται εις την θαλασσίαν αλιείαν, συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (αλιείς) 1959.
- στ) Η υπό Κράτους Μέλους, το οποίον έχει επικυρώσει την σύμβασιν (αναθ.) περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (υπόγειοι εργασίαι), 1965, αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως και ο καθορισμός συμφώνως τω άρθρω 2 της παρούσης συμβάσεως κατωτάτου ορίου ηλικίας ίσου τουλάχιστον προς το καθορισθέν τοιούτον εις εκτέλεσιν της συμβάσεως του 1965, είτε η διευκρίνις ότι το άρθρον 3 της παρούσης συμβάσεως εφαρμόζεται εις τας υπογείους εργασίας, συνεπάγεται αυτοδικαίως άμεσον καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (υπόγειοι εργασίαι) 1965.
5. Από της ενάρξεως ισχύος της παρούσης συμβάσεως :
- α) Η αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως συνεπάγεται καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας (βιομηχανία), 1919 κατ' εφαρμογήν του άρθρου 12 αυτής.

- β) Η αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια την γεωργίαν συνεπάγεται καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (γεωργία), 1921, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 9 αυτής.
- γ) Η αποδοχή των υποχρεώσεων της παρούσης συμβάσεως δια την ναυτικήν εργασίαν συνεπάγεται καταγγελίαν της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (ναυτική εργασία), 1920, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 10 αυτής και της συμβάσεως περί κατωτάτου ορίου ηλικίας, (θερμασταί και ανθρακείς), 1921, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 12 αυτής.

Άρθρον 11.

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης συμβάσεως δέον όπως κοινοποιούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, παρ' ου και καταχωρίζονται.

Άρθρον 12.

1. Η παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, ων η επικύρωσις κατεχωρίσθη υπό του Γενικού Διευθυντού.
2. Τίθεται εν ισχύι δώδεκα μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχώρισιν των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Ακολούθως, η σύμβασις αυτή άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα μήνας αφ' ης καταχωρίσθη η επικύρωσις αυτού.

Άρθρον 13.

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν δύναται να καταγγέλλη ταύτην, μετά πάροdon δεκαετίας από της ενάρξεως της αρχικής ισχύος της συμβάσεως δια πράξεως κοινοποιουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία θέλει ισχύσει μετά πάροdon έτους από της καταχωρίσεως της.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, το οποίον εντός έτους από της λήξεως της εν τη προηγουμένη παραγράφω μνημονευομένης δεκαετίας, δεν έχει κάμει χρήσιν της υπό του παρόντος άρθρου παρεχομένης δυνατότητος καταγγελίας δεσμεύεται δια μίαν νέαν δεκαετίαν και συνεπώς δύναται να καταγγέλλη ταύτην κατά την λήξιν εκάστης δεκαετίας, υπό τους εν τω παρόντι άρθρω προβλεπομένους όρους.

Άρθρον 14.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώρισιν πασών των επικυρώσεων και καταγγελιών, αίτινες τω έχουν ανακοινωθή υπό των Μελών της Οργανώσεως.
2. Γνωστοποιών εις τα Μέλη της Οργανώσεως την καταχώρισιν της δευτέρας επικυρώσεως, ήτις τω έχει ανακοινωθή ο Γενικός Διευθυντής εφιστά την προσοχήν των Μελών της Οργανώσεως επί της ημερομηνίας αφ' ης η παρούσα σύμβασις άρχεται ισχύουσα.

Άρθρον 15.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινού εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρισιν, συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικάς προς πάσας τας επικυρώσεις και πράξεις καταγγελίας, τας οποίας έχει καταχωρίσει συμφώνως προς τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρον 16.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δέον να υποβάλλη, οσάκις κρίνη τούτο αναγκαίον, εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν, έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως και αποφασίζει εάν συντρέχη περίπτωσις εγγραφής εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως, θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως αυτής.

Άρθρον 17.

1. Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψις αποδεχθή νέαν σύμβασιν, επαγομένην ολικήν ή μερικήν, αναθεώρησιν της παρούσης συμβάσεως και εφ' όσον η νέα σύμβασις δεν ορίζει άλλως:
 - α) Η επικύρωσις υπό Μέλους της νέας συμβάσεως της αναθεωρούσης την παρούσαν επάγεται αυτοδικαίως, παρά τας διατάξεις του άρθρου 13 ανωτέρω, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης συμβάσεως, υπό την επιφύλαξιν ότι έχει τεθή εν **ισχύϊ** η αναθεωρούσα ταύτην νέα σύμβασις.
 - β) Αφ' ης η επαγομένη την αναθεώρησιν νέα σύμβασις τεθή εν ισχύϊ, η παρούσα σύμβασις δεν είναι δυνατόν να επικυρωθή υπό των Μελών.
2. Η παρούσα σύμβασις παραμένει εν πάση περιπτώσει εν **ισχύϊ** υπό τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής δια τα Μέλη, άτινα επικυρώσαντα αυτήν, δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρητικήν αυτής σύμβασιν.

Άρθρον 18. Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον

της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.